

 中国社会科学院创新工程学术出版资助项目

LEGAL ASPECTS OF ECONOMIC INTEGRATION IN AFRICA

非洲经济一体化的 法律问题

[加纳] 理查德·弗林蓬·奥蓬 / 著
(Richard Frimpong Oppong)

朱伟东 / 译

CAMBRIDGE

非洲
法律
问题



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

非洲经济一体化的 法律问题

**Legal Aspects of
Economic Integration
in Africa**

〔加纳〕理查德·弗林蓬·奥蓬／著
(Richard Frimpong Oppong)

朱伟东／译



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

非洲经济一体化的法律问题 / (加纳) 理查德·弗林蓬·奥蓬著; 朱伟东译. -- 北京: 社会科学文献出版社, 2018.9

书名原文: Legal Aspects of Economic Integration in Africa

ISBN 978 - 7 - 5201 - 3213 - 8

I. ①非… II. ①理…②朱… III. ①经济 - 体化 - 经济法 - 研究 - 非洲 IV. ①D940.229

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 174326 号

非洲经济一体化的法律问题

著 者 / [加纳] 理查德·弗林蓬·奥蓬
译 者 / 朱伟东

出 版 人 / 谢寿光
项目统筹 / 高明秀
责任编辑 / 吕 剑

出 版 / 社会科学文献出版社·当代世界出版分社(010)59367004
地址: 北京市北三环中路甲 29 号院华龙大厦 邮编: 100029
网址: www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心(010)59367081 59367018
印 装 / 三河市尚艺印装有限公司

规 格 / 开 本: 787mm × 1092mm 1/16
印 张: 22.25 字 数: 383 千字

版 次 / 2018 年 9 月第 1 版 2018 年 9 月第 1 次印刷
书 号 / ISBN 978 - 7 - 5201 - 3213 - 8

著作权合同 / 图字 01 - 2018 - 6014 号
登 记 号

定 价 / 128.00 元



本书如有印装质量问题, 请与读者服务中心(010-59367028)联系

This is a simplified Chinese translation of the following title published by Cambridge University Press:

Legal Aspects of Economic Integration in Africa

By Richard Frimpong Oppong

ISBN 978 - 1 - 107 - 00717 - 8 Hardback

©Richard Frimpong Oppong 2011

This simplified Chinese translation for the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.

©Cambridge University Press and Social Sciences Academic Press 2018

This simplified Chinese translation is authorized for sale in the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) only. Unauthorised export of this simplified Chinese translation is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of Cambridge University Press and Social Sciences Academic Press.

本书根据剑桥大学出版社 2011 版译出

缩写词表



AEC	非洲经济共同体
AEC Treaty	《非洲经济共同体条约》
AMU	阿拉伯马格里布联盟
Assembly Rules	《非洲联盟大会程序规则》
AU	非洲联盟
AU Court Protocol	《非洲联盟司法法院议定书》
Benelux Treaty	《比荷卢联盟条约》
Brussels I Regulation	《欧盟理事会 2000 年 12 月 20 日第 44/2001 号关于民商事事项管辖权与判决承认和执行的规则》
Caribbean Court Agreement	《设立加勒比司法法院协议》
CARICOM Treaty	《设立加勒比共同体包括加勒比共同单一市场和经济的查瓜拉马斯修订条约》
CEMAC	中部非洲经济和货币共同体
CENSAD	萨赫勒 - 撒哈拉国家共同体
CEPGL	大湖区国家经济共同体
COMESA	东南部非洲共同市场
COMESA Arbitration Rules	《东南非共同市场司法法院仲裁规则》
COMESA Treaty	《东南非共同市场条约》
EAC	东非共同体
EAC Arbitration Rules	《东非共同体司法法院仲裁规则》
EAC Treaty	《东非共同体条约》

EALA	东非立法大会
ECCAS	中部非洲国家经济共同体
ECJ	欧盟司法法院
ECOMOG	西非国家经济共同体监督小组
ECOWAS	西非国家经济共同体
ECOWAS Court Protocol	《西非国家经济共同体司法法院议定书》
ECOWAS Treaty	《西非国家经济共同体条约》
ECSC	欧洲煤钢共同体
ECSC Treaty	《欧洲煤钢共同体条约》
EEA Agreement	《欧洲经济区协议》
EFA Court Agreement	《欧洲自由贸易区国家之间设立预警机构及司法法院的协议》
EU	欧洲联盟
EU Treaty	《欧洲联盟条约》
Executive Council Rules	《行政理事会程序规则》
ICJ	国际法院
ICSID	解决投资争议国际中心
ICSID Convention	《解决国家与他国国民投资争议的华盛顿公约》
IGAD	政府间发展组织
IOC	印度洋委员会
MERCOSUR	南方共同市场
MRU	马诺河联盟
NAFTA	北美自由贸易区
New York Arbitration Convention	《承认与执行外国仲裁裁决的纽约公约》
NGO	非政府组织
OAS	美洲国家组织
OAU	非洲统一组织
OAU Charter	《非洲统一组织宪章》
OHADA	非洲商法协调组织
OHADA Treaty	《非洲商法协调条约》

Protocol on Relations	《非洲联盟和地区经济共同体之间关系的议定书》
Protocol on Relations – 1998	1998 年《非洲经济共同体和地区经济共同体之间关系的议定书》
Protocol on the African Court of Justice	《非洲司法和人权法院规约议定书》
Protocol on the Pan-African Parliament	《〈非洲经济共同体条约〉有关泛非议会的议定书》
PTA	优惠贸易区
PTA Treaty	《东南部非洲国家优惠贸易区条约》
REC	地区经济共同体
SACU	南部非洲关税同盟
SADC	南部非洲发展共同体
SADC Treaty	《南部非洲发展共同体条约》
SADC Tribunal Protocol	《南部非洲发展共同体法院和程序规则议定书》
Statute of the African Court of Justice	《非洲司法和人权法院规约》
Treaty of Rome	《设立欧洲经济共同体的罗马条约》
UEMOA	西部非洲经济和货币联盟
UMA	阿拉伯马格里布联盟
UN	联合国
UNCTAD	联合国贸易和发展会议
UNECA	联合国非洲经济委员会
WTO	世界贸易组织
WTO Agreement	《建立世界贸易组织的马拉喀什协议》

致 谢



本书是我在不列颠哥伦比亚大学完成的博士学位论文的基础上完善而成的。我要感谢我的导师——约斯特·布罗姆教授、伊丽莎白·艾丁格教授、莉莉亚娜·比尤克维奇教授和菲利普·勒·毕龙教授——感谢他们为论文提出的切中肯綮且高屋建瓴的评论。我还要感谢沃恩·布莱克教授、弗朗西斯·鲍齐维教授、科菲·奥腾·库福尔教授、尤瓦尔·夏尼教授以及罗伯特·G. 弥勒先生就本书章节所提出的修改意见。

如果没有家人的鼎力相助，本书也不可能完成。我的妻子乔伊斯·奥珂芙·阿杰伊女士漂亮体贴，女儿玛丽·阿杰伊乖巧可爱，我无法用言语表达对她们的最真诚的感谢。当我为本书的写作殚精竭虑、搜肠刮肚时，乔伊斯不得不独守寒夜，形单影只；为了让该书早日出版，女儿也不再缠我陪她玩耍嬉戏。我的父亲詹姆斯·夸杜沃和母亲玛丽·阿杰伊对我给予厚望，倾其所有培养我，对他们我要献上我特别的谢意。

我要感谢剑桥大学出版社的各位工作人员，包括菲诺拉·奥沙利文、理查德·伍德海姆、莎拉·罗伯茨和索菲·罗欣克，本书顺利付梓，离不开他们的辛勤工作。我还要感谢两位匿名评审人，他们的评论对该书的完善功不可没。我希望其中一位评审人的预言能够得以实现，即该书“将在一段时间内成为有关非洲经济一体化法律问题的权威著作”。

我还要感谢吉拉姆基金（Killam Trust）为该书写作提供的慷慨资助。本书有些章节所依据的材料是我在英国科学院（British Academy）的资助下为写作《非洲英联邦国际私法》一书而收集的。在此我也要向英国科学院的资助表示感谢。

目录

CONTENTS

导 言	1
第一章 非洲经济一体化概述	6
第一节 引言	6
第二节 关系问题和非洲一体化	11
第三节 所选择的地区性经济共同体概述	13
第四节 非洲经济一体化的社会经济背景	23
第五节 结论	25
第二章 调整关系问题的法律框架	27
第一节 引言	27
第二节 关系问题、国际公法和国际私法	29
第三节 作为法律体系的经济共同体	33
第四节 经济一体化的关系原则和机制	35
第五节 关系原则——语境的特征及重要性	51
第六节 结论	54
第三章 非盟、非洲经济共同体和地区性经济共同体	56
第一节 引言	56
第二节 现有的法律监管框架	58
第三节 共同体之间的关系问题	61
第四节 结论	72

第四章 非洲经济一体化中的共同体 - 国家关系	73
第一节 引言	73
第二节 非洲经济共同体的法律地位	75
第三节 非洲经济共同体法律的至上性	82
第四节 法律的协调化	93
第五节 结论	101
第五章 共同体法院内的关系问题	102
第一节 引言	102
第二节 组织和管辖权	103
第三节 正在出现的判例	115
第四节 共同体法院的法理和经济一体化	124
第五节 结论	142
第六章 非盟/非洲经济共同体的机构和共同体法律的实施	144
第一节 引言	144
第二节 非洲经济共同体法律的实施机构	145
第三节 同时作为非洲经济共同体机构的非盟机构	159
第四节 超越机构之外的观察	161
第五节 结论	162
第七章 共同体法律在非洲国家国内的实施	163
第一节 引言	163
第二节 共同体条约和共同体法律的实施	164
第三节 国内法律和共同体法律的实施	176
第四节 结论	196
第八章 机构间关系：国际公法和国际私法的角度	197
第一节 引言	197
第二节 机构间关系问题	198
第三节 有关共同体判决执行和司法合作的示范立法	226
第四节 结论	231

第九章 国家间关系、经济交易和国际私法	232
第一节 引言	232
第二节 共同体中国际私法的作用	233
第三节 对非洲国家间法律关系强度的评估	236
第四节 国际私法和经济交易	244
第五节 完善国际私法制度以协助一体化的发展	256
第六节 结论	265
第十章 结语	266
第一节 目前的状况	266
第二节 发展前景	272
参考文献	274
索 引	300
附录 1 条约列表	326
附录 2 案例表（国际/地区性法院）	331
附录 3 案例表（国内法院）	336

导 言



在地区性国家共同体的形成中，跨国性规则突破国家边界，找到自己最明显的表达方式，这些地区性共同体努力在其成员国中发展出共同的法律规则、概念和原则。 1

——乌尔里克·苏依纳（Ulrich Scheuner）为曼恩（C. J Mann）所著的《欧洲一体化中司法裁决的功能（1971）》[*The Function of Judicial Decision in European Integration (1971)*]一书所写的前言。

独立后几十年来，一直坚持民族 - 国家和国家主权观念的非洲国家，看来正在逐渐偏离这两个观念。独立后不久，非洲国家热心宣扬主权观念，希望建立更为牢固、稳定的国家机构。近年来，随着“非洲意识”的再现——非洲复兴——人们呼吁国家向地区性或大陆性机构转让主权。为了推动地区或大陆一体化，民族分离主义正在遭到摒弃。非洲国家通过制定大量条约，已迈向经济一体化的道路。这条道路崎岖复杂，充满艰辛，面临着社会、经济、政治和法律挑战。这条道路的终点是非洲经济共同体（African Economic Community, AEC）。为达此目标，非洲联盟（以下简称“非盟”，African Union, AU）已认可八个非洲地区性经济共同体，并授权它们逐步向此目标挺进，最终合并成为非洲经济共同体。

非洲经济和政治一体化的理念由来已久。人们为此进行过许多尝试，但大都无果而终。黑兹尔伍德（Hazlewood）曾经指出，“有关非洲国家间经济和政治一体化的研究更多地表明，它们之间现有的联系弱化了，而不是加强了。不过，经济一体化比政治一体化稍微差强人意。从经济发展的

- 2 角度来看，这令人十分遗憾”。^① 这是 1967 年的观点。令人欣慰的是，与此前有关经济一体化的努力不同，虽然速度缓慢，但目前的努力正在取得重大进展。^②

现在，非洲国家普遍认可需要加强经济一体化，以促进国家经济增长和发展。但如何实现这一目标，仍存在争议。经济一体化努力所带来的经济、社会和政治的影响和意义非常深远。许多条约对此进行过很好的阐述，本书无意再鹦鹉学舌，重复这一话题，本书关注的是一个经常被人忽视的问题——非洲经济一体化过程中的法律问题。本书使用关系框架（relational framework）作为分析手段，考察了非洲是如何处理经济一体化过程中的法律的关系问题（relational issues of law）的。作为核心，法律的关系问题涉及的是在经济一体化的语境中，共同体、国家、地区和国际法律体系之间的法律互动。该理论所要阐明的是，有效的经济一体化是国家、法律体系、法律和制度之间的纵向、横向和纵横向关系——在完善的法律框架内——得到良好组织和管理的产物。换言之，经济共同体本身与其他法律体系之间的关系必须得到良好的组织和管理，这是它实现其效能的必要条件。

本书详细说明了这一理论，并将它应用到非洲经济一体化过程。本书选取非盟所认可的共同体中的四个——西非国家经济共同体（ECOWAS，以下简称“西共体”）、东南部非洲共同市场（COMESA，以下简称“东南非共同市场”）、东非共同体（EAC，以下简称“东共体”）以及南部非洲发展共同体（SADC，以下简称“南共体”）——作为重点。这些共同体处于不同的发展阶段，有不同的发展目标，但它们都致力于实现非洲一些地区乃至最终整个非洲大陆内商品、服务、人员和资本的自由流通。这一目标可以通过不同的阶段、按照经济一体化发展的线性模式逐步实现——自由贸易区、关税同盟、共同市场和经济同盟。

本书第一章为以后各章的讨论奠定基础。第一章对本书使用的一些重要概念进行了界定，对本书中重点研究的经济共同体进行了介绍，并简要分析了当前非洲进行经济一体化的社会经济和政治背景。第二章详细阐明了这一论题，即有效的经济一体化是在完善的法律框架内国家、法律体系、法律和

① Hazlewood (1967), pp. 3–4.

② United Nations Economic Commission for Africa (2010), pp. 7–35.

制度之间的纵向、横向和纵横向关系得到良好组织和管理的产物。这一章对许多经济共同体包括一些非洲的经济共同体的法理、条约和经验进行了比较分析，还从宪法、国际公法和国际私法等更为宽泛的角度进行了考察。由此，该章提炼并探讨了经济共同体用以解决关系问题的一些原则。这些原则在非洲经济共同体法律中反映的程度、局限及影响它们得到有效利用的因素则是以后几章探讨的内容。

第三章梳理了非盟、非洲经济共同体和非洲其他地区性共同体以及不同的地区性共同体之间复杂而棘手的关系问题。了解并厘清这些复杂的关系网，对于认识当前阻碍非洲经济一体化进程，特别是整个大陆层面经济一体化进程的制度失灵问题，十分关键。本章对有关国际体制复杂性的一些文献进行了分析，认为在非洲经济一体化进程中国际性制度重合这一特点在一定程度上十分独特，并对其自身带来挑战。本章还对调整这种制度重合的法律框架进行了考察，揭示了许多现实和将来的问题，它们可能会影响非洲经济共同体目标的实现。其中一些问题，特别是有关非洲经济共同体法律实施的问题会在第六章进行探讨。

第四章继续关注非洲经济共同体。本章对非洲经济共同体条约的不同方面进行了分析，特别是非洲经济共同体法律体系的性质、共同体法律的优先适用性以及国内法律的协调化。虽然本章讨论和关注的是非洲经济共同体，但对它的分析同样适用于其他经济共同体。在充分认识到第三章和第四章所考察的问题的重要性的基础上，还应注意的是，考虑非洲经济共同体的发展现状——仍在形成中，它自身的发展主要取决于构成其组成部分的各个地区性共同体的发展——这两章所探讨的许多问题很可能在将来变得更为具体。

第五章转向关注东南非共同市场、东共体、西非国家经济共同体和南共体，对它们处理关系问题的具体经验进行了梳理。本章把这些共同体的创立条约、它们各自共同体法院或法庭的判例作为分析的基础。虽然这些判例还相对较少（不过正在增加），而且主要涉及的是与经济一体化并不直接相关的问题，但少数判例却非常有助于我们观察法院在解决一些关系问题时能够提供什么样的帮助，以及它们的工作还存在哪些局限。根据东南非共同市场、东共体、西共体和南共体的经验，结合共同体和国内制度之间良好的关系有助于实现有效的经济一体化这一理论背景，第六章再次关注非洲经济共同体，研究了非洲经济共同体的行

- 4 政、立法和司法制度在满足有效经济一体化的要求方面是否适当的问题。本章特别关注了非洲人权和司法法院的结构和管辖权问题。该法院将会最终负责处理非洲的经济一体化问题。该章分析了非洲人权和司法法院是否能够胜任经济一体化的工作，特别考虑到它的属物和属人管辖权以及它与国内法院的关系。

个人在经济一体化中也发挥着重要作用。和机构一样，他们为不同法律体系之间关系的建立发挥着中介作用。他们的行为尤其是诉讼行为，对于共同体法律的实施十分重要。他们的行为虽然有助于共同体法律效力的发挥，但通常也会受到现有的国内法律制度的束缚。这就为第七章提供了论述的背景，该章分析了共同体法律在成员国国内的实施。对于那些成员国国内希望从共同体法律中受益的人来讲，本章内容与他们密切相关。本章揭示了在非洲共同体和成员国国内共同体法律是如何实施的，还对成员国国内宪法和法理如何限制或增强共同体对其法律在成员国国内的地位的看法以及相应地个人如何能够从共同体法律中受益进行了评估。

对共同体 - 国家和国家间关系的探讨通常是从国际公法和国内宪法的角度进行的，前面几章的探讨就遵循了这一进路。但正如第二章所表明的，在处理经济一体化语境下不同法律制度之间的关系时，国际私法也有一席之地。例如，有效的经济一体化需要加强国家间关系，这种强化的关系为经济交易创造了可能环境。第八章和第九章分析了在非洲经济一体化进程中，国际私法在处理国家间和共同体 - 国家关系的作用。第八章讨论了产生于共同体创立条约和法律之间的一些关系问题，对这些问题国际公法和国际私法原则可能会发挥一定影响。该章检视了国际公法和国际私法对共同体机构特别是共同体法院的有效运作可能发挥的作用。所探讨的问题包括共同体法院的仲裁管辖权、共同体法院判决的执行、共同体法院之间管辖权的冲突，以及共同体法院和国内法院之间的司法合作。

第九章以国际私法为量度，评估了非洲国内法律制度之间的融合程度。国际私法原则协调或调整不同法律制度之间的关系。它们对于发生在它们范围之内的经济一体化进程和经济交易可能发挥推动或限制的作用。本章所要解决的一个主要问题是外国判决的承认与执行。对外国判决的执行也许最能揭示主权的法律体系之间是如何发生关系的；它们认可彼此法律规则的有效性，并给予其效力。本章分析了现有的外国判决的执行制度及它们是否适合经济一体化的要求。本章还对非洲国际私法进行了整体评价，并对制定满足

经济一体化需求的法律制度应遵循的价值提出了建议。

5

第十章提出本书的结论。贯穿本章的一条共同主线是非洲经济一体化进程没有对关系问题给予必要的关注：这些问题没有得到妥善解决。目前，对于如何处理共同体和成员国法律体系之间、不同的共同体之间以及不同的成员国之间的法律体系的关系，还不存在切实可用、深思熟虑的法律框架。有关提供此类法律框架的努力还浅尝辄止、不尽如人意或不切实际。本书认为应尽力克服这一不足，以确保非洲经济一体化的有效性。为此，本书在不同章节提出了完善共同体和国内法律的建议。

第一章



非洲经济一体化概述

第一节 引言

6 经济一体化被认为“能消除两个或更多的经济体之间的经济边界”。^① 此处，这种经济边界常常表现为一国的地理边界，货物、人员、资本流入其内要受到严格的限制。经济一体化要求消除跨境经济活动中的一些障碍，这些障碍常常存在于贸易、人员、服务及资本流通等领域。经济学家对经济一体化进程的不同阶段进行了界定。根据贝拉·巴拉萨（Bela Balassa）的观点，经济一体化分要经历五个阶段，即“自由贸易区、关税联盟、共同市场、经济联盟、完全的经济一体化”。^② 在自由贸易区内，成员国之间取消了关税和对贸易的数量限制，但针对非成员国，自由贸易区内的国家仍各自保留自己的关税。建立关税联盟除了需要限制联盟内商品流动领域的歧视措施外，还需要使联盟内成员国在与非成员国进行贸易时采取同样的关税。共同市场是经济一体化的高级形式。在共同市场中，对贸易和要素流通的限制都被废除。经济联盟则将取消对商品和要素流通的限制与成员国一定程度的国内经济政策的协调结合起来，以消除因国内经济政策不同而产生的歧视。最后，完全的经济一体化则意味着货币、财政、社会以及反周期政策的一体化，这需要建立一个超国家的权威机构，它做出的决定对成员国具有约束力。

① Pelkmans (1986), p. 318.

② Balassa (1962), p. 2.